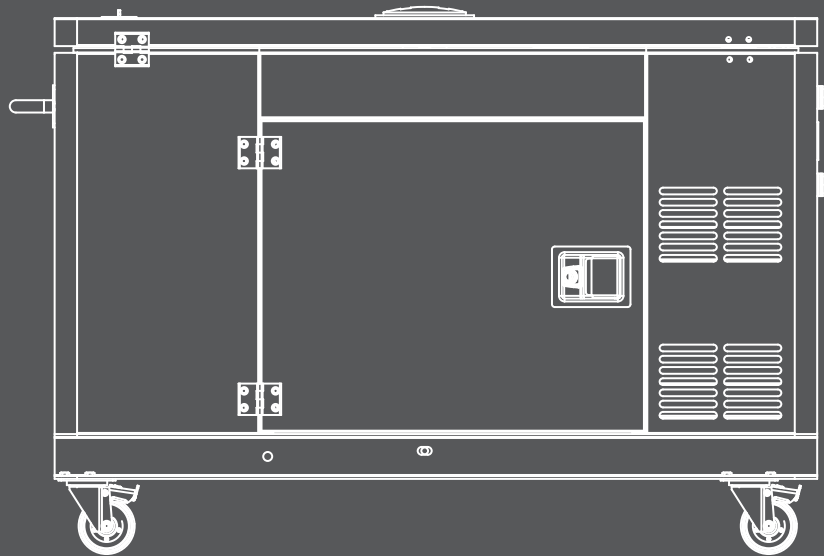
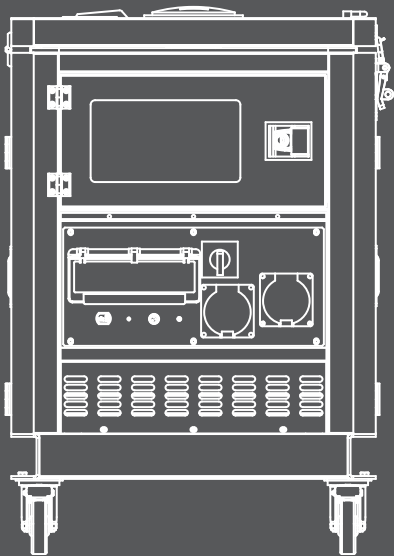


ENERGY[®]
Power for life


EN
FR
DE
IT
NL
ES

User manual
Manuel d'utilisation
Benutzerhandbuch
Manuale dell'utente
Handleiding
Manual de usuario



**EN
FR
DE
IT
NL
ES**

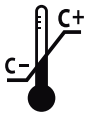
**Content
Contenu
Inhalt
Soddisfare
Inhoud
Contenido**

- 
- 2** SAFETY /SÉCURITÉ / SICHERHEIT/ SICUREZZA / SEGURIDAD / VEILIGHEID
- 8** CONTROL PANEL ELEMENTS / ÉLÉMENTS DU PANNEAU DE COMMANDE / BEDIENFELDELEMENT / ELEMENTOS DEL PANNELLO DI CONTROLLO / ELEMENTOS DEL PANEL DE CONTROL / BEDIENINGSPANEEL ELEMENT
- 9** STARTING-UP THE MACHINE / MISE EN SERVICE / LNBETRIEBNAHME / MESSA IN FUNZIONE / PUESTA EN MARCHA / OPSTARTEN VAN DE MACHINE
- 10** FILTER POSITION / POSITION DU FILTRE / FILTERPOSITION / POSIZIONE DEL FILTRO / POSICIÓN DEL FILTRO / FILTERPOSITIE
- 11** OIL FILLING / REMPLISSAGE D'HUILE / ÖLFÜLLUNG / RIEMPIMENTO DI OLIO / LLENADO DE ACEITE / OLIE VULLEN
- 12** CONNECT BATTERY CABLE / CONNECTER LE CÂBLE DE LA BATTERIE / BATTERIEKABEL ANSCHLIESSEN / COLLEGARE IL CAVO DELLA BATTERIA / CONECTAR EL CABLE DE LA BATERÍA / SLUIT DE ACCUKABEL AAN
- 13** FUEL TANK FILLING / RAVITAILLEMENT / TANKEN / RABBOCCO / LLENADO DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE / BRANDSTOFTANK VULLEN
- 14** RADIATOR FILLING / REMPLISSAGE DU RADIATEUR / KÜHLERFÜLLUNG / RIEMPIMENTO DEL RADIATORE / LLENADO DEL RADIADOR / RADIATOR VULLING
- 15** OPERATION - KEY START / FONCTIONNEMENT - KEY START / BETRIEB - KEY START / ESERCIZIO - KEY START / OPERACIÓN - KEY START / WERKING - SLEUTEL START
- 16** OPERATION - ATS START / FONCTIONNEMENT - ATS START / BETRIEB - ATS START / ESERCIZIO - ATS START / OPERACIÓN - ATS START / WERKING - ATS START
- 17** OPERATION - STOP / FONCTIONNEMENT - STOP / BETRIEB - STOP / ESERCIZIO - STOP / OPERACIÓN - STOP / WERKING - STOP
- 18** OIL CHANGE / REMPLACEMENT D'HUILE / ÖLWECHSEL / CAMBIO DE L'OLIO / CAMBIO DE ACEITE / OLIE VERVANGING
- 19** OIL FILTER CLEAN / CHANGEMENT DU FILTRE À HUILE / ÖLFILTERWECHSEL / CAMBIO DEL FILTRO DELL'OLIO / CAMBIO DE FILTRO DE ACEITE / OLIEFILTER VERVANGEN
- 20** AIR FILTER / FILTRE À AIR / LUFTFILTER / FILTRO D'AIRA / FILTRO DE AIRE / LUCHTFILTER
- 21** FUEL FILTER / FILTRE À CARBURANT / KRAFTSTOFFFILTER / FILTRO CARBURANTE / FILTRO DE COMBUSTIBLE / BRANDSTOFFFILTER
- 22** COOLANT / LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT / KÜHLMITTEL / LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO / REFRIGERANTE / KOELMIDDEL
- 23** TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN / DATI TECNICI / DATOS TÉCNICOS / TECHNISCHE DATA

SAFETY / SÉCURITÉ / SICHERHEIT / SICUREZZA / SEGURIDAD / VEILIGHEID



- EN Perform a visual inspection of the external and internal components.
- FR **Effectuez une inspection visuelle des composants externes et internes.**
- DE Führen Sie eine Sichtprüfung der externen und internen Komponenten durch
- IT **Eseguire un'ispezione viva dei componenti esterni e interni.**
- ES Realice una inspección visual de los componentes externos e internos.
- NL Voer een visuele inspectie uit van de externe en interne componenten.



- EN The temperature range for the use of this equipment is between + 5°C and + 40°C
- FR **La plage de température pour l'utilisation de cet équipement est comprise entre + 5°C et + 40°C**
- DE Der Temperaturbereich für die Verwendung dieses Geräts liegt zwischen + 5 ° C und + 40 ° C.
- IT **L'intervallo di temperatura per l'uso di questa apparecchiatura è compreso tra + 5 ° C e + 40 ° C.**
- ES El rango de temperatura para el uso de este equipo está entre +5°C y +40°C.
- NL Het temperatuurbereik voor het gebruik van deze apparatuur ligt tussen + 5°C en + 40°C.



- EN All items must be cleaned regularly.
- FR **Tous les articles doivent être nettoyés régulièrement.**
- DE Alle Gegenstände müssen regelmäßig gereinigt werden.
- IT **Tutti gli articoli devono essere puliti regolarmente.**
- ES Todos los elementos deben limpiarse regularmente.
- NL Alle items moeten regelmatig worden schoongemaakt.



- EN The air filter must be cleaned regularly.
- FR **Le filtre à air doit être nettoyé régulièrement.**
- DE Der Luftfilter muss regelmäßig gereinigt werden.
- IT **Il filtro dell'aria deve essere pulito regolarmente.**
- ES El filtro del aire debe ser limpiado regularmente.
- NL Het luchtfilter moet regelmatig worden schoongemaakt.

SAFETY / SÉCURITÉ / SICHERHEIT / SICUREZZA / SEGURIDAD / VEILIGHEID



- EN The exhaust gases contain carbon monoxide. This gas is colorless and colorless and is very dangerous. NEVER USE THE EQUIPMENT IN A LOCATION CLOSED OR WITH POOR VENTILATION.
- FR Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone. Ce gaz est incolore et incolore et est très dangereux. NE JAMAIS UTILISER L'ÉQUIPEMENT DANS UN ENDROIT FERMÉ OU AVEC UNE MAUVAISE VENTILATION.
- DE Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid. Dieses Gas ist farblos und farblos und sehr gefährlich. VERWENDEN SIE DAS GERÄT NIEMALS AN EINEM GESCHLOSSENEN STANDORT ODER MIT SCHLECHTER BELÜFTUNG.
- IT I gas di scarico contengono monossido di carbonio. Questo gas è incolore e incolore ed è molto pericoloso. NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIATURA IN UN LUOGO CHIUSO O CON VENTILAZIONE SCARSA.
- ES Los gases del escape contienen monóxido de carbono. Este gas es inoloro e inoloro y es muy peligroso. NUNCA UTILICE EL EQUIPO E UN LUGAR CERRADO O CON POBRE VENTILACIÓN.
- NL De uitlaatgassen bevatten koolmonoxide. Dit gas is kleurloos en kleurloos en is zeer gevaarlijk. GEBRUIK DE APPARATUUR NOOIT OP EEN GESLOTEN LOCATIE OF MET SLECHTE VENTILATIE.



- EN The repair of the generator must be carried out by qualified and authorized personnel for this purpose
- FR La réparation du générateur doit être effectuée par du personnel qualifié et autorisé à cet effet
- DE Die Reparatur des Generators muss zu diesem Zweck von qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden
- IT La riparazione del generatore deve essere eseguita da personale qualificato e autorizzato a tale scopo
- ES La reparación del generador debe ser realizada por personal cualificado y autorizado para este fin
- NL Hiervoor moet de reparatie van de generator worden uitgevoerd door gekwalificeerd en geautoriseerd personeel



- EN Store the generator in an area with good ventilation
- FR Stockez le générateur dans un endroit bien ventilé.
- DE Lagern Sie den Generator an einem Ort mit guter Belüftung.
- IT Conservare il generatore in un'area ben ventilata per questo scopo.
- ES Almacene el generador en un área con buena ventilación para este fin
- NL Bewaar de generator in een goed geventileerde ruimte

SAFETY / SÉCURITÉ / SICHERHEIT/ SICUREZZA / SEGURIDAD / VEILIGHEID



- EN The guarantee is automatically canceled if you do not follow the described start and stop process.
- FR **La garantie est automatiquement annulée si vous ne suivez pas le processus de démarrage et d'arrêt décrit.**
- DE Die Garantie erlischt automatisch, wenn Sie den beschriebenen Start- und Stoppvorgang nicht befolgen.
- IT **La garanzia viene automaticamente annullata se non si segue il processo di avvio e arresto descritto.**
- ES La garantía queda automáticamente anulada si no sigue el proceso descrito de arranque y paro
- NL De garantie wordt automatisch geannuleerd als u het beschreven start- en stopproces niet volgt



- EN Failure to follow the described process may damage the equipment. For this purpose
- FR **Le non-respect du processus décrit peut endommager l'équipement.**
- DE Die Nichtbeachtung des beschriebenen Vorgangs kann das Gerät beschädigen
- IT **La mancata osservanza del processo descritto può danneggiare l'apparecchiatura A tale scopo**
- ES No respetar el proceso descrito, puede dañar el equipo.
- NL Het niet opvolgen van de beschreven procedure kan de apparatuur beschadigen. Voor dit doeleinde



- EN Check the screws and nuts that due to the vibration of the equipment could loosen.
- FR **Vérifiez les vis et les écrous qui, en raison des vibrations de l'équipement, pourraient se desserrer.**
- DE Überprüfen Sie die Schrauben und Muttern, die sich aufgrund der Vibration des Geräts lösen könnten.
- IT **Controllare le viti e i dadi che a causa della vibrazione dell'attrezzatura potrebbero allentarsi.**
- ES Verifique los tornillos y tuercas que debido a la vibración del equipo podrían aflojarse.
- NL Controleer de schroeven en moeren die door de trillingen van de apparatuur zouden kunnen loskomen.

SAFETY / SÉCURITÉ / SICHERHEIT / SICUREZZA / SEGURIDAD / VEILIGHEID



- EN Good quality oil and fuel are imperatives for using the equipment.
- FR Une huile et un carburant de bonne qualité sont impératifs pour l'utilisation de l'équipement.
- DE Für die Verwendung der Geräte sind Öl und Kraftstoff von guter Qualität unerlässlich.
- IT Olio e carburante di buona qualità sono indispensabili per l'utilizzo dell'attrezzatura.
- ES Aceite y combustible de buena calidad son imperativos para el uso del equipo.
- NL Olie en brandstof van goede kwaliteit zijn noodzakelijk voor het gebruik van de apparatuur.



- EN Long-term storage should be done in a dry place. Frost can damage the equipment. Thoroughly dry equipment before storage and store in a dry, not cold place.
- FR Le stockage à long terme doit être effectué dans un endroit sec. Le gel peut endommager l'équipement. Sécher soigneusement l'équipement avant le stockage et le stocker dans un endroit sec et non froid.
- DE Die Langzeitlagerung sollte an einem trockenen Ort erfolgen. Frost kann die Ausrüstung beschädigen. Trocknen Sie die Geräte vor der Lagerung gründlich und lagern Sie sie an einem trockenen und nicht kalten Ort.
- IT La conservazione a lungo termine deve essere effettuata in un luogo asciutto. Il gelo può danneggiare l'attrezzatura. Asciugare accuratamente l'attrezzatura prima di riporla e riporla in un luogo asciutto, non freddo.seco y no frío.
- ES Un almacenaje de larga duración debe realizarse en lugar seco. Las heladas pueden dañar el equipo. Seque completamente el equipo antes del almacenaje y guárdelo en lugar seco y no frío.
- NL Langdurige opslag moet op een droge plaats gebeuren. Vorst kan de apparatuur beschadigen. Droog de apparatuur grondig voordat u ze opbergt en bewaar ze op een droge, niet koude plaats.



- EN Make sure all filters are cleaned regularly.
- FR Assurez-vous que tous les filtres sont nettoyés régulièrement.
- DE Stellen Sie sicher, dass alle Filter gereinigt sind regelmäßig
- IT Assicurarsi che tutti i filtri siano puliti regolarmente.
- ES Asegúrese que todos los filtros se limpian regularmente.
- NL Zorg ervoor dat alle filters regelmatig worden schoongemaakt.

SAFETY / SÉCURITÉ / SICHERHEIT/ SICUREZZA / SEGURIDAD / VEILIGHEID

EN The exhaust temperature is high during use of the equipment and remains warm even after the generator is turned off. Be careful not to touch the hot exhaust and wait for the equipment to cool down before moving it.

FR La température d'échappement est élevée pendant l'utilisation de l'équipement et reste chaude même après l'arrêt du générateur. Veillez à ne pas toucher l'échappement chaud et attendez que l'équipement refroidisse avant de le déplacer.

DE Die Abgastemperatur ist während des Betriebs des Geräts hoch und bleibt auch nach dem Ausschalten des Generators warm. Achten Sie darauf, den heißen Auspuff nicht zu berühren, und warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie es bewegen.

IT La temperatura di scarico è alta durante l'uso dell'apparecchiatura e rimane calda anche dopo lo spegnimento del generatore. Fare attenzione a non toccare lo scarico caldo e attendere che l'apparecchiatura si raffreddi prima di spostarla.

ES La temperatura del escape es elevada durante el uso del equipo y se mantiene caliente incluso una vez apagado el generador. Tenga cuidado de no tocar el escape caliente y espere a que se enfrie el equipo antes de moverlo.

NL De uitlaatgastemperatuur is hoog tijdens het gebruik van de apparatuur en blijft warm, zelfs nadat de generator is uitgeschakeld. Pas op dat u de hete uitlaat niet aanraakt en wacht tot de apparatuur is afgekoeld voordat u deze verplaatst.



EN Do not smoke and avoid flames and sparks when using the generator or when filling the tank. Do not store the generator near flammable material to avoid explosion hazard.

FR Ne fumez pas et évitez les flammes et les étincelles lors de l'utilisation du générateur ou lors du remplissage du réservoir. Ne stockez pas le générateur à proximité de matériaux inflammables pour éviter tout risque d'explosion.

DE Rauchen Sie nicht und vermeiden Sie Flammen und Funken, wenn Sie den Generator verwenden oder den Tank füllen. Lagern Sie den Generator nicht in der Nähe von brennbarem Material, um Explosionsgefahr zu vermeidende

IT Non fumare ed evitare fiamme e scintille quando si utilizza il generatore o quando si riempie il serbatoio. Non conservare il generatore vicino a materiale infiammabile per evitare il rischio di esplosione.de explosión.

ES No fume y evite las llamas y chispas durante el uso del generador o durante el llenado del depósito. No almacene el generador cerca de material inflamable para evitar peligro de explosión.para este fin

NL Rook niet en vermijd vlammen en vonken bij gebruik van de generator of bij het vullen van de tank. Bewaar de generator niet in de buurt van brandbaar materiaal om explosiegevaar te voorkomen.



SAFETY / SÉCURITÉ / SICHERHEIT/ SICUREZZA / SEGURIDAD / VEILIGHEID

EN Never place the generator in an inclined or vertical position, to avoid fuel loss and equipment damage.

FR **Ne placez jamais le générateur en position inclinée ou verticale pour éviter les fuites de carburant et les dommages à l'équipement.**

DE Stellen Sie den Generator niemals in einer geneigten oder vertikalen Position auf, um Kraftstoffverlust und Geräteschäden zu vermeiden.



IT **Non posizionare mai il generatore in posizione inclinata o verticale, per evitare perdite di carburante e danni alle apparecchiature.**

ES Nunca coloque el generador en una posición inclinada o vertical, para evitar pérdidas de combustible y daños de equipo.

NL Plaats de generator nooit schuin of verticaal om brandstofverlies en schade aan de apparatuur te voorkomen.

EN ALWAYS control the oil and fuel level, as well as its maintenance before each use

FR **TOUJOURS contrôler le niveau d'huile et de carburant, ainsi que son entretien avant chaque utilisation.**

DE Kontrollieren Sie IMMER den Öl- und Kraftstoffstand sowie die Wartung vor jedem Gebrauch.

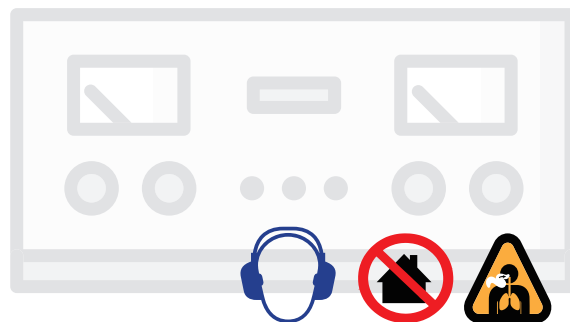


IT **Controllare SEMPRE il livello di olio e carburante, nonché la sua manutenzione prima di ogni utilizzo.**

ES Controla SIEMPRE el nivel de aceite y combustible, así como sus mantenimientos antes de cada utilización.

NL Controleer ALTIJD het olie- en brandstofpeil en het onderhoud ervan voor elk gebruik

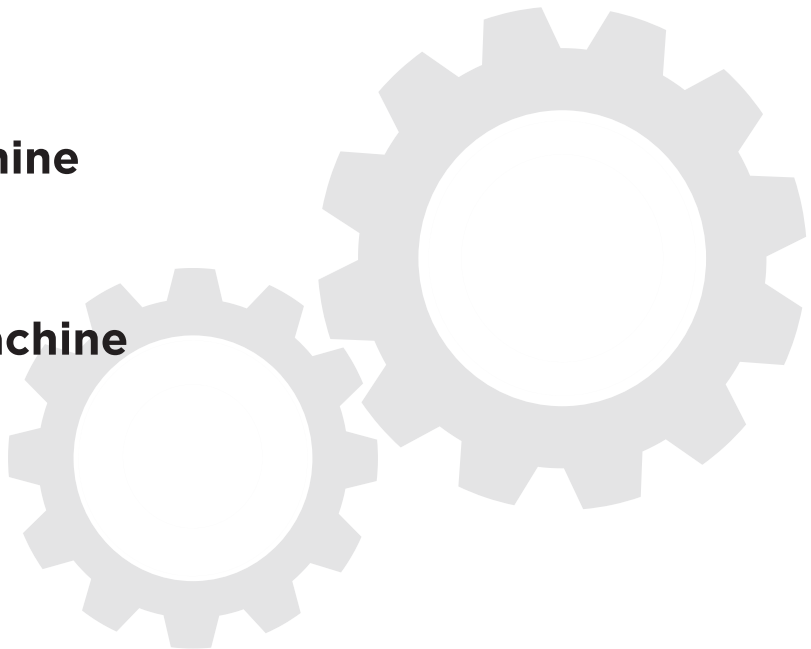
CONTROL PANEL ELEMENTS / ÉLÉMENTS DU PANNEAU DE COMMANDE / BEDIENFELDELEMENT / ELEMENTOS DEL PANNELLO DI CONTROLLO / ELEMENTOS DEL PANEL DE CONTROL / BEDIENINGSPANEEL ELEMENT



<p>1</p> <p>EN MRS10 ctrl panel FR Panneau de commande MRS10 DE MRS10 Bedienfeld IT Pannello di controllo MRS10 ES Panel de control MRS10 NL MRS10 bedieningspaneel</p>	<p>2</p> <p>EN Start key FR Touche de démarrage DE Starttaste IT Tasto Start ES Tecla de inicio NL Start-toets</p>	<p>3</p> <p>EN Door locker FR Casier de porte DE Türschließfach IT Armadietto porta ES Armario de puerta NL Deur locker</p>	<p>4</p> <p>EN Breaker FR Briseur DE Breaker IT Interruttore ES Interruptor automático NL Breaker</p>
<p>5</p> <p>EN T-type connector FR Connecteur de type T DE T-Stecker IT Connettore di tipo T. ES Conector tipo T NL T-type connector</p>	<p>6</p> <p>EN Fuse kit FR Kit de fusibles DE Sicherungssatz IT Kit fusibili ES Kit de fusibles NL Zekeringsskit</p>	<p>7</p> <p>EN ATS socket FR Prise ATS DE ATS-Buchse IT Presa ATS ES Toma ATS NL ATS-aansluiting</p>	<p>8</p> <p>EN Earth terminal FR Borne de terre DE Erd-Terminal IT Terminale di terra ES Toma de tierra NL Aardingsterminal</p>
<p>9</p> <p>EN Transfer switch FR Commutateur de transfert DE Transferschalter IT Interruttore di trasferimento ES Interruptor de transferencia NL Transfer schakelaar</p>	<p>10</p> <p>EN 400V 16A Socket FR 400V 16A Prise DE 400V 16A Buchse IT 400V 16A Presa ES 400V 16A Toma NL 400V 16A Aansluiting</p>	<p>11</p> <p>EN 230V 63A Socket FR 230V 63A Prise DE 230V 63A Buchse IT 230V 63A Presa ES 230V 63A Toma NL 230V 63A Ansluiting</p>	

EN
FR
DE
IT
NL
ES

Starting-up the machine Mise en service Inbetriebnahme Messa in funzione Opstarten van de machine Puesta en marcha



EN Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary. Check the oil level! whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary.

FR Avant la première mise en marche, il est nécessaire de remplir le moteur d'huile de moteur. Contrôlez avant chaque mise en marche le niveau d'huile. Si nécessaire, complétez l'huile de moteur.

DE Überprüfen Sie den Ölstand, wenn das Gerät in Betrieb genommen werden soll. Bei Bedarf Motoröl nachfüllen. Überprüfen Sie den Ölstand! wann immer das Gerät in Betrieb genommen werden soll. Bei Bedarf Motoröl nachfüllen.

IT E' indispensabile previa la prima messa in funzione riempire il motore con l'olio per motore. Prima di ogni messa in funzione controllare livello d'olio. Aggiungere eventual- mente l'olio per motore.


NL Controleer het oliepeil wanneer het apparaat in gebruik wordt genomen. Voeg indien nodig motorolie toe. Controleer het oliepeil! telkens wanneer het apparaat in gebruik wordt genomen. Voeg indien nodig motorolie toe.

ES Verifique el nivel de aceite cada vez que se ponga en funcionamiento el aparato. Agregue aceite de motor si es necesario.

EN To ensure quality, every piece of equipment is subject to a test operation and filled with motor oil. Oil is drained before transport; however, there can be some motor oil remains on the dip stick. Please check carefully the oil level and add motor oil again.

FR A fin d'assurer la qualité, cha que dispositif est soumis: une marche d'essai et rempli d'huile de moteur. L'huile est vidée avant le transport, néanmoins, la jauge peut contenir des traces d'huile de moteur. Veuillez contrôler soigneusement le niveau d'huile et complétez l'huile de moteur.

DE Aus Gründen der Qualitätssicherung wird jedes Gerät einem Probelauf unterzogen und mit Motoröl befüllt. Vor dem Transport wird das Öl wieder abgelassen, es können sich jedoch Rückstände von Motorenöl am Messstab befinden. Bitte trotzdem Ölstand gewissenhaft überprüfen und Motorenöl nachfüllen.

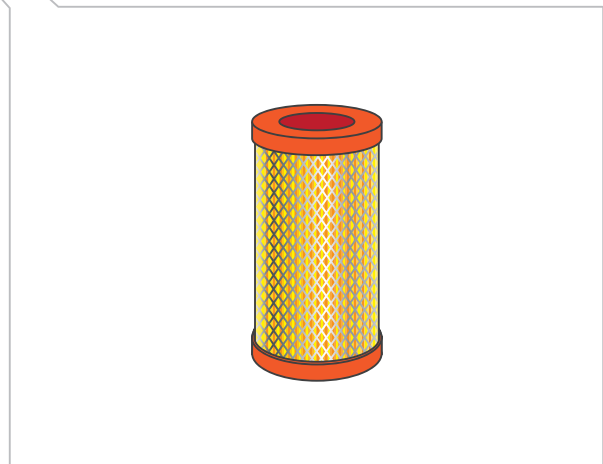
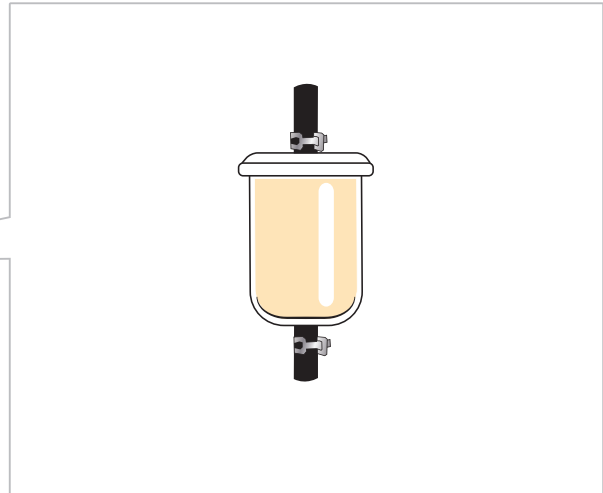
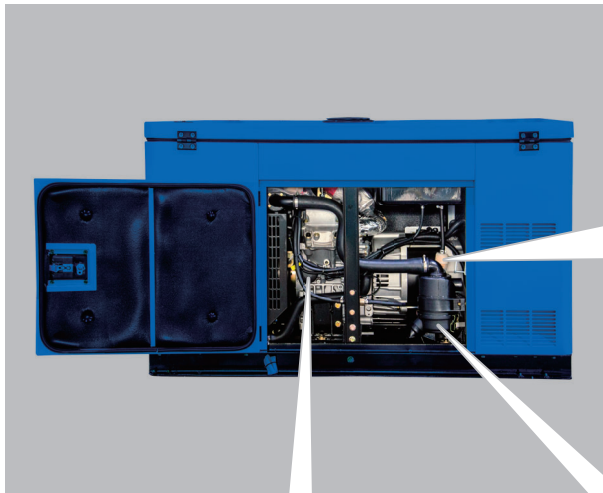
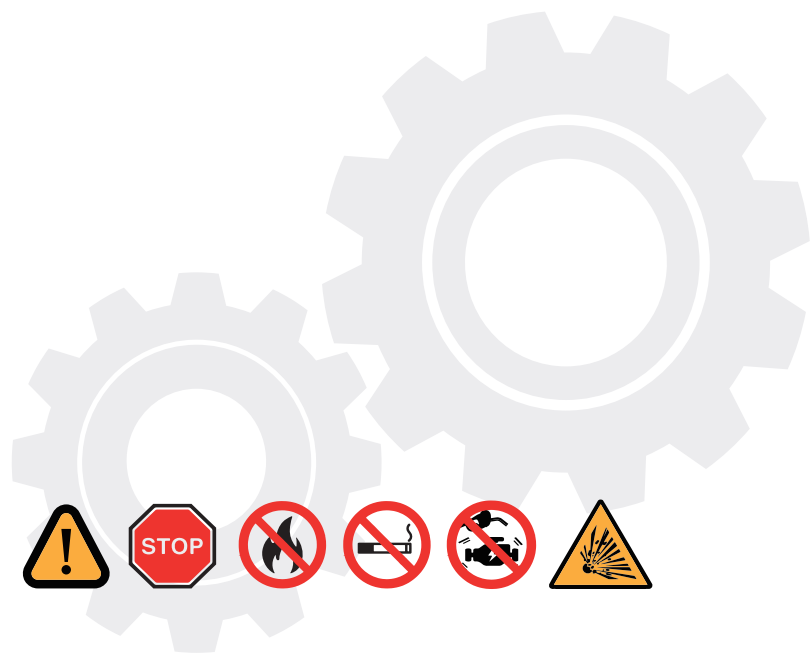
IT Al fine di garantire la qualità, ogni apparecchio è sottoposto a prove funzionali di esercizio ed è riempito con carburante. Prima del trasporto, l'olio è svuotato, comunque sull'astina di controllo possono rimanere dei residui di olio motore. Perciò controllare con cura il livello dell'olio motore e rabboccarlo di nuovo.
→ 

NL Om de kwaliteit te garanderen, wordt elk apparaat onderworpen aan een eerste operatie en gevuld met motorolie. De olie wordt afgetapt voor transport; Er kan echter motorolie achterblijven op de dip-stick. Controleer zorgvuldig het oliepeil en vul opnieuw motorolie bij

ES Para garantizar la calidad, cada pieza del equipo está sujeta a un funcionamiento óptimo y se llena con aceite de motor. El aceite se drena antes del transporte; sin embargo, puede haber restos de aceite de motor en la barra dip. Verifique cuidadosamente el nivel de aceite y agregue aceite de motor nuevamente.

EN
FR
DE
IT
NL
ES

Filter position
Position du filtre
Filterposition
Posizione del filtro
Filterpositie
Posición del filtro

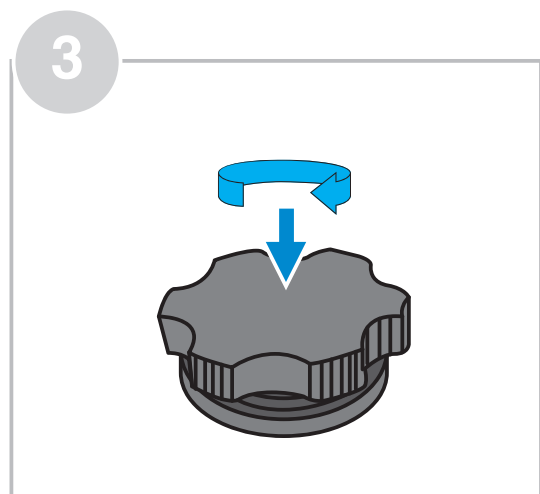
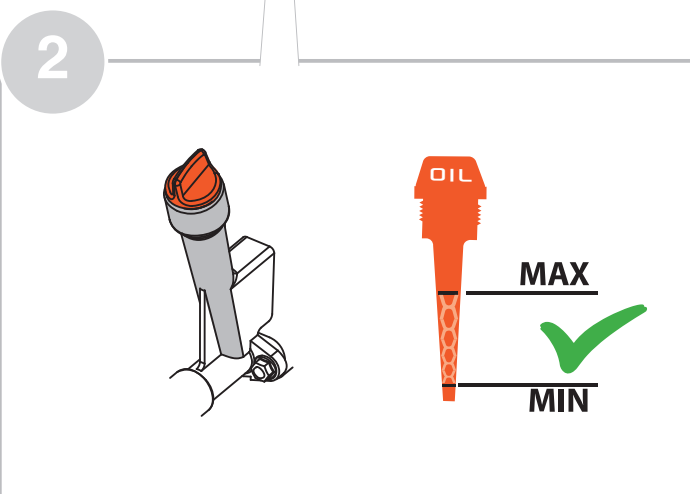
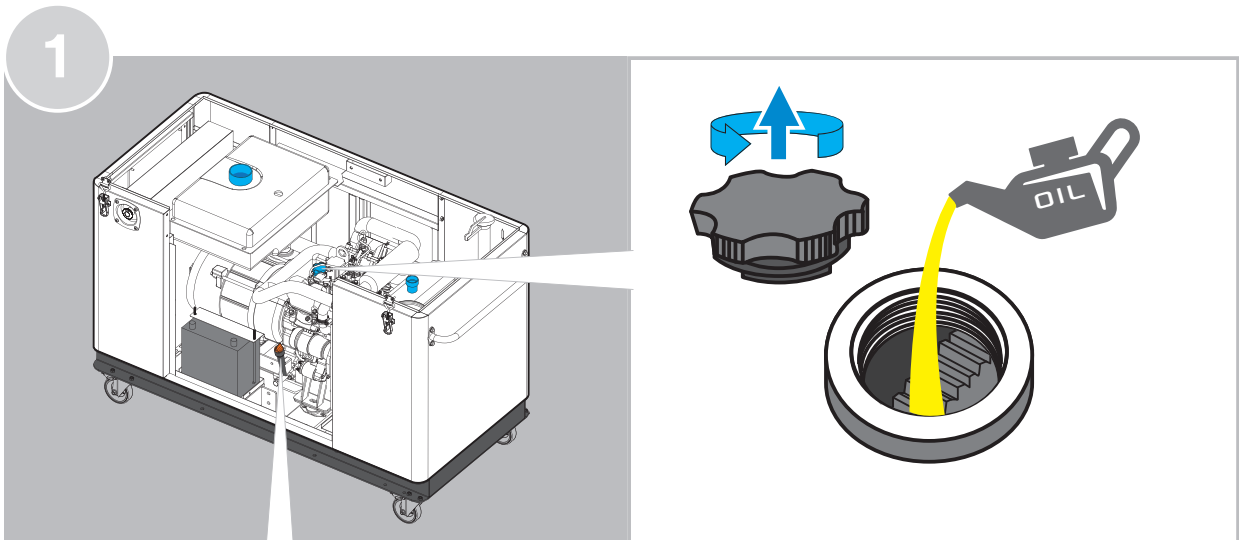


EN
FR
DE
IT
NL
ES

Oil filling
Remplissage d'huile
Ölfüllung
Riempimento di olio
Olie vullen
Llenado de aceite

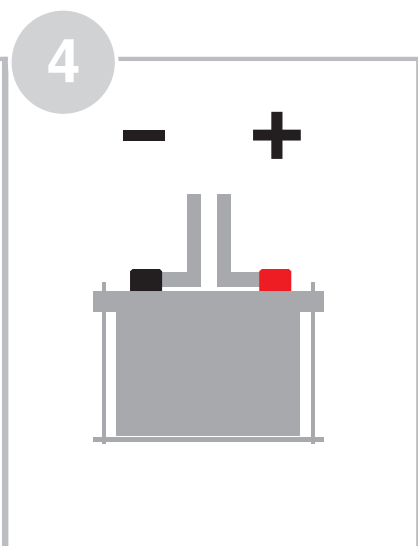
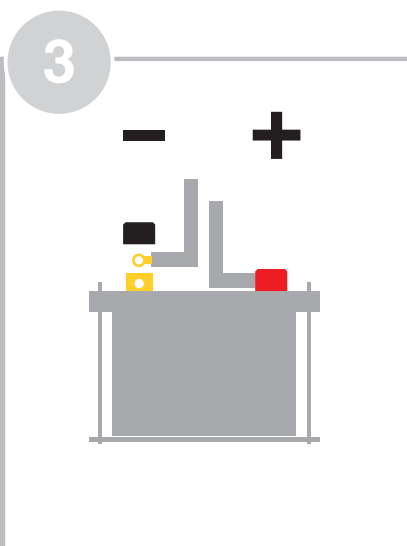
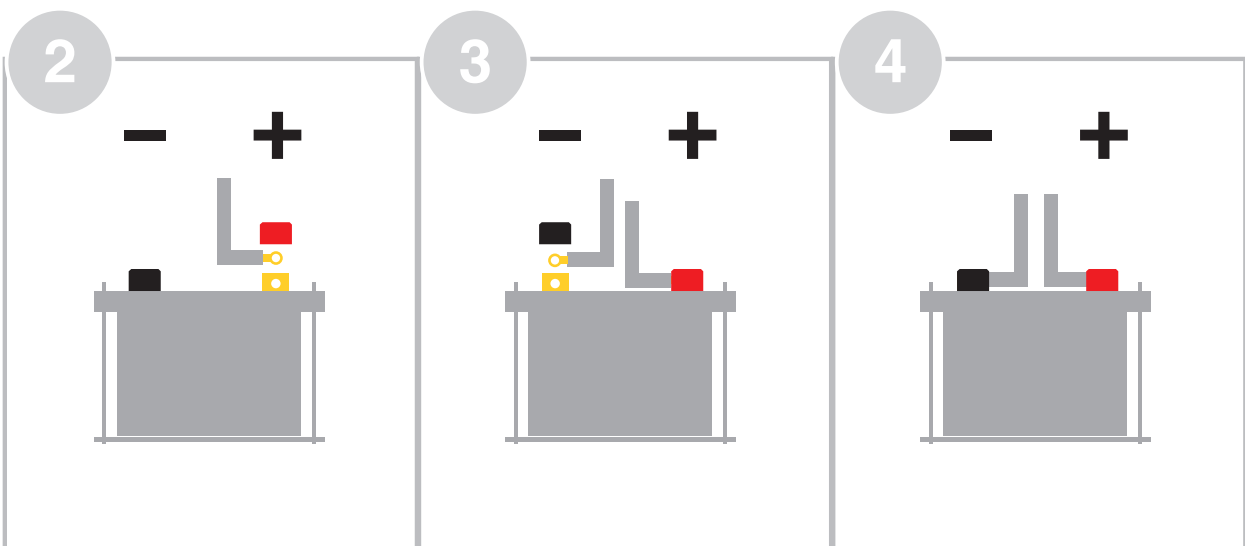
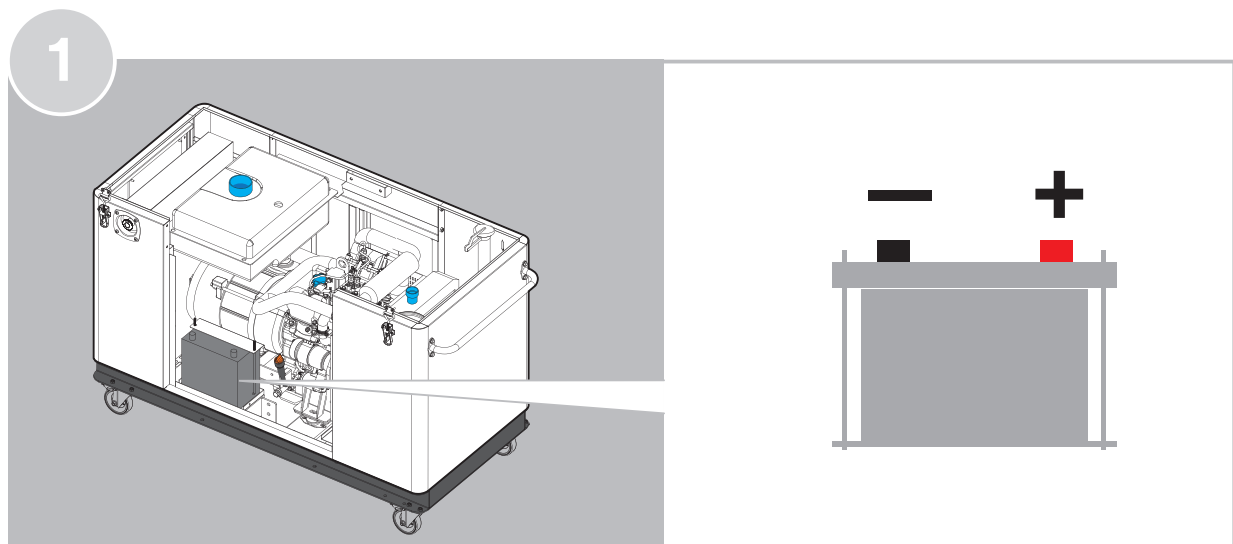
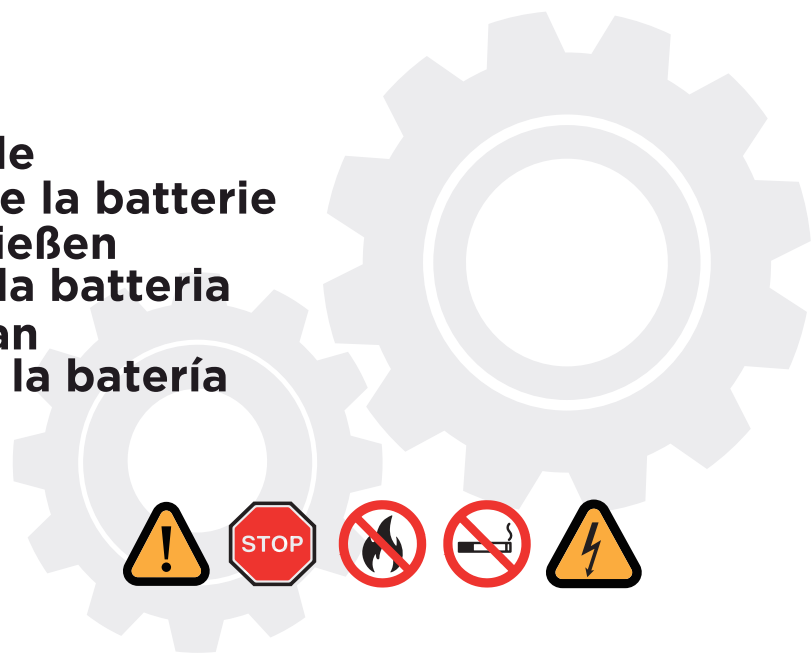


15W40
10W30



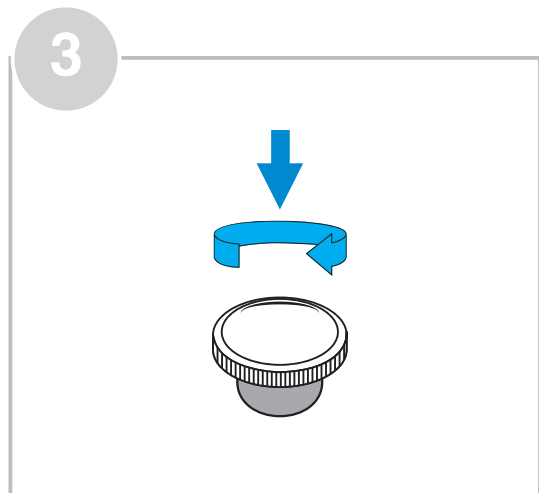
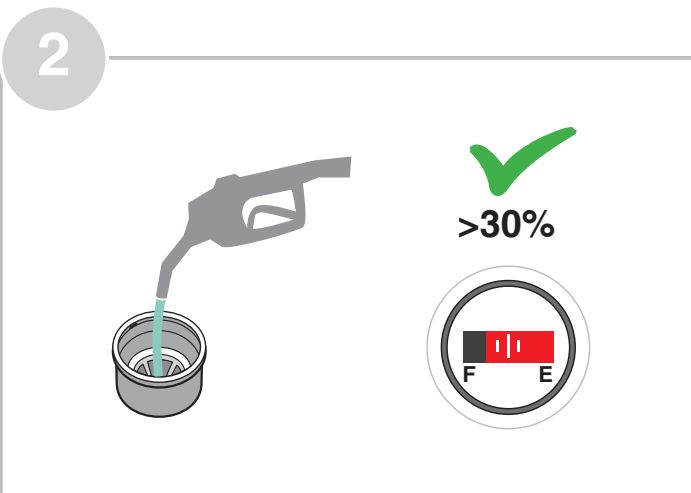
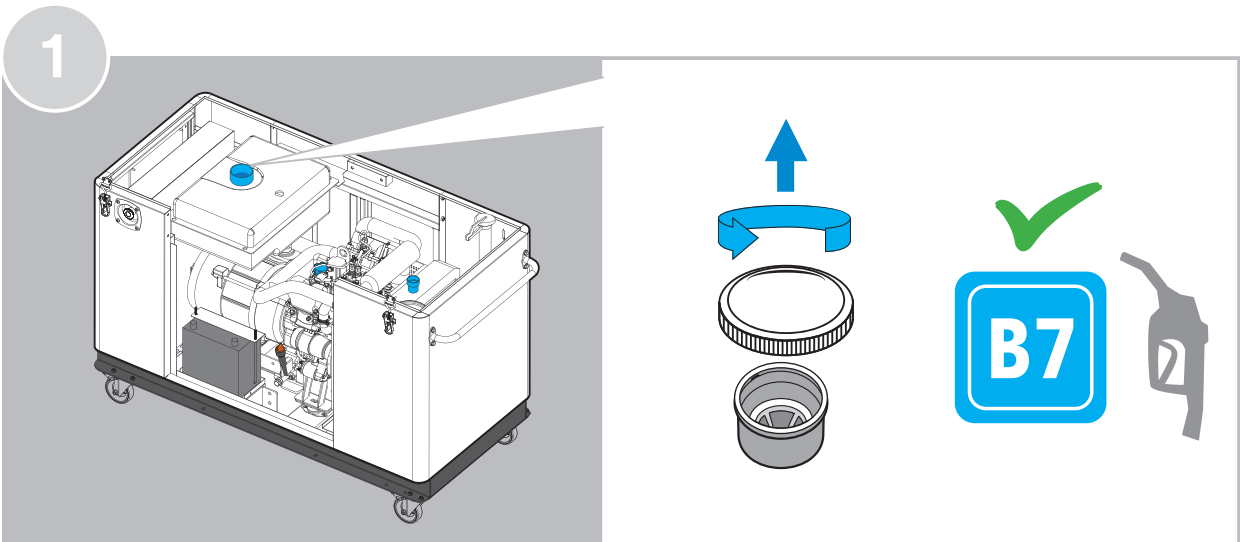
EN
FR
DE
IT
NL
ES

Connect battery cable
Connecter le câble de la batterie
Batteriekabel anschließen
Collegare il cavo della batteria
Sluit de accukabel aan
Conectar el cable de la batería



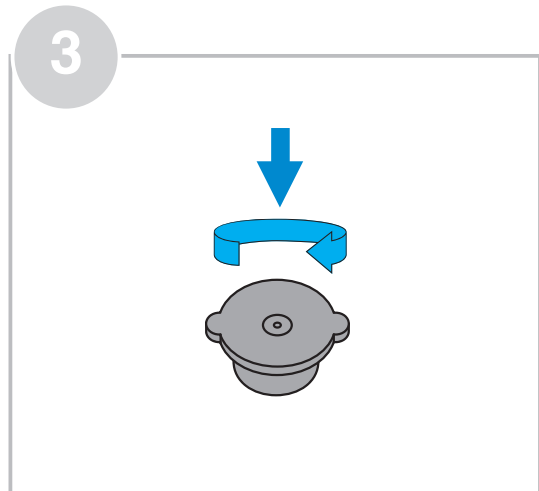
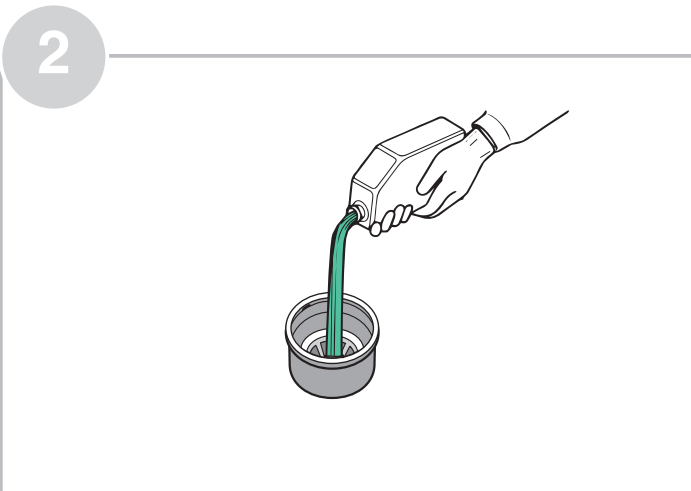
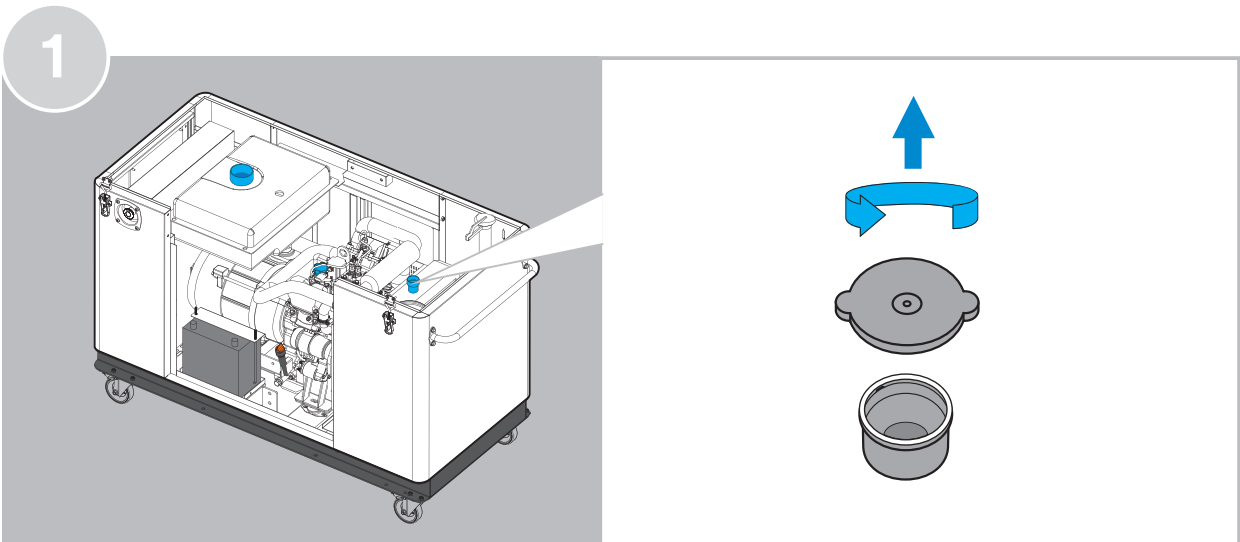
EN
FR
DE
IT
NL
ES

Fuel tank filling
Ravitaillement
Tanken
Rabbocco
Tanken
Llenado del tanque de combustible



EN
FR
DE
IT
NL
ES

Radiator filling
Remplissage du radiateur
Kühlerfüllung
Riempimento del radiatore
Radiator vulling
Llenado del radiador

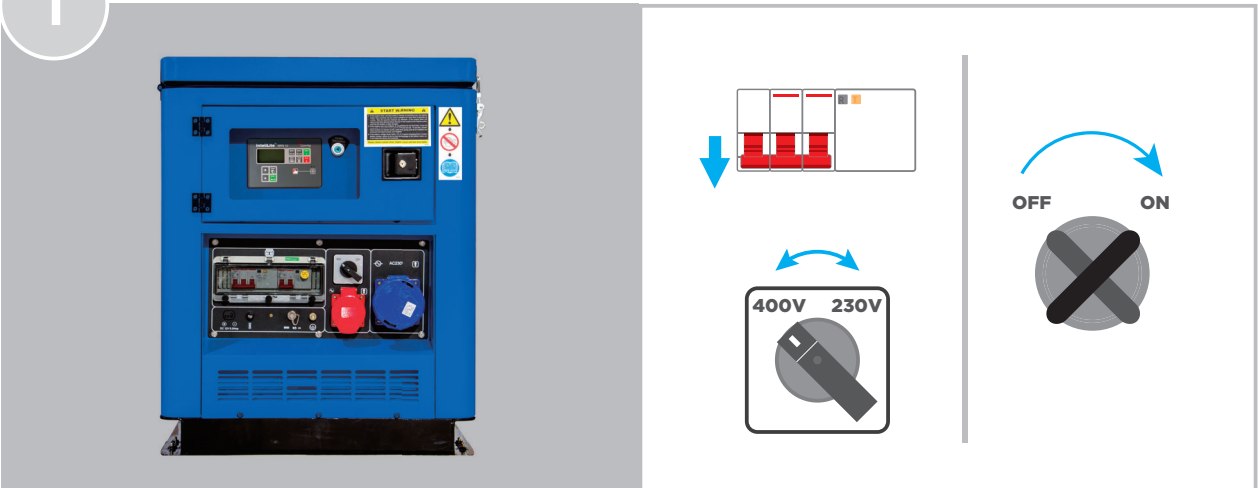


EN
FR
DE
IT
NL
ES

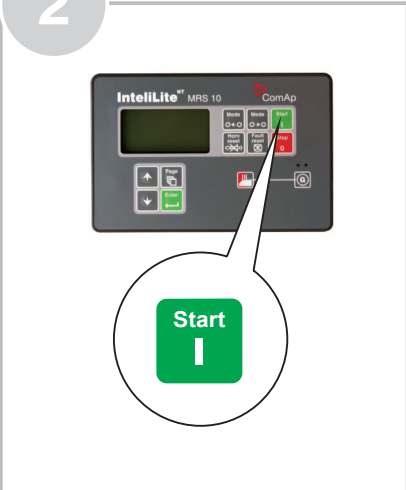
Operation - KEY START
Fonctionnement - KEY START
Betrieb - KEY START
Esercizio - KEY START
Gebruik - KEY START
Operación - KEY START



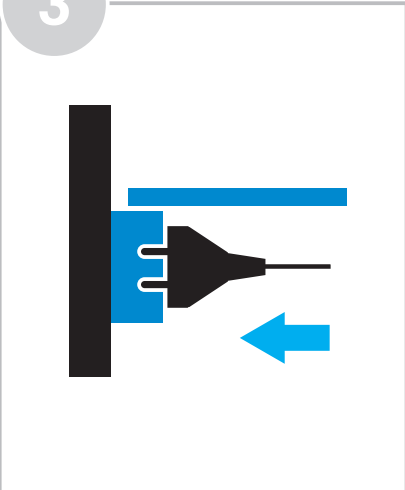
1



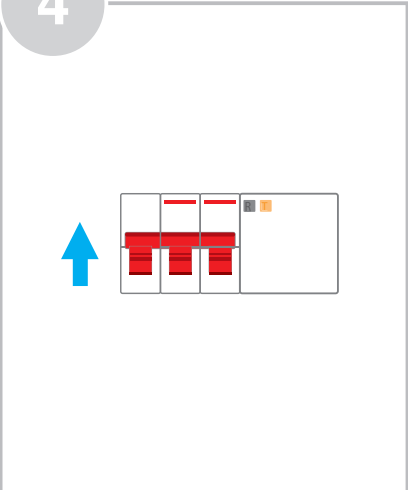
2



3



4



EN
FR
DE
IT
NL
ES

Operation - ATS START
Functionnement - ATS START
Betrieb - ATS START
Esercizio - ATS START
Gebruik - ATS START
Operación - ATS START



1

2

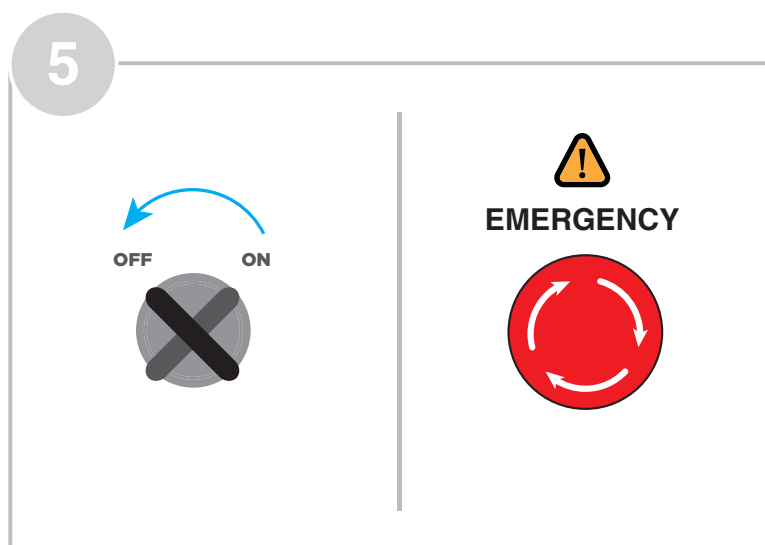
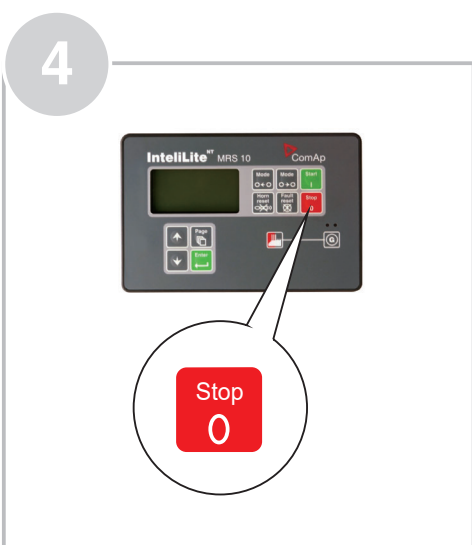
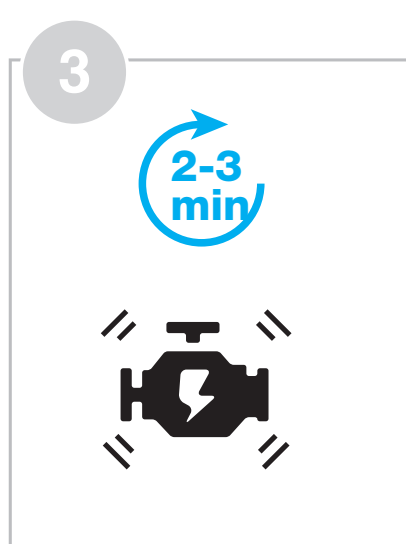
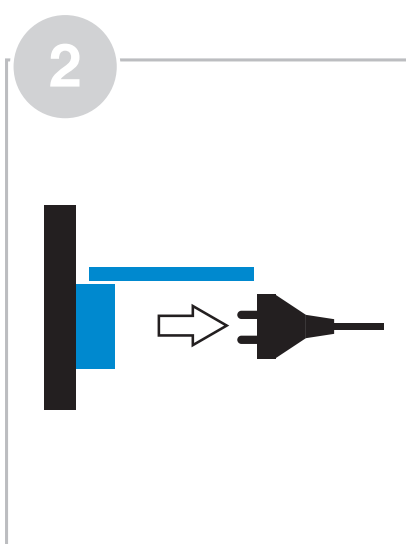
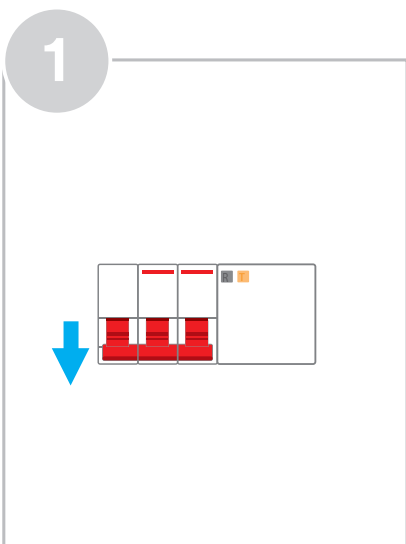
3

4

5

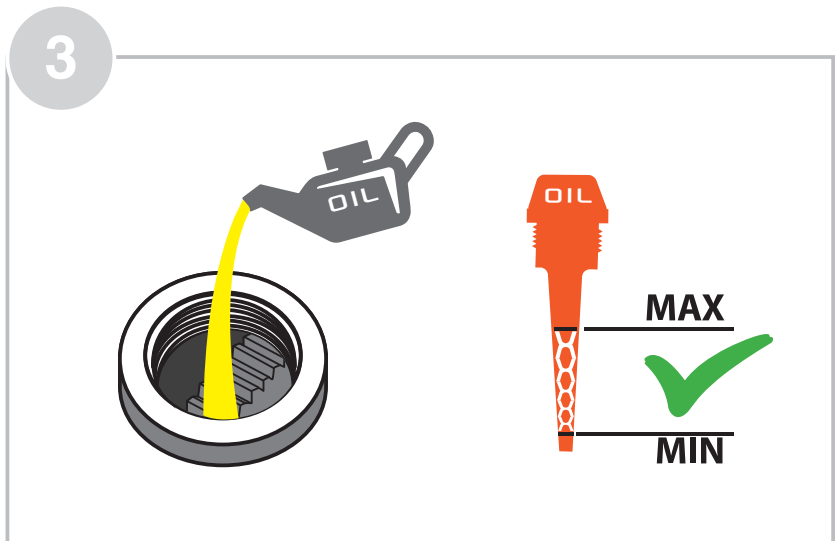
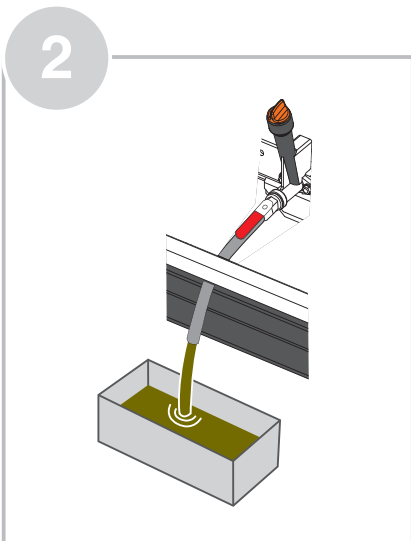
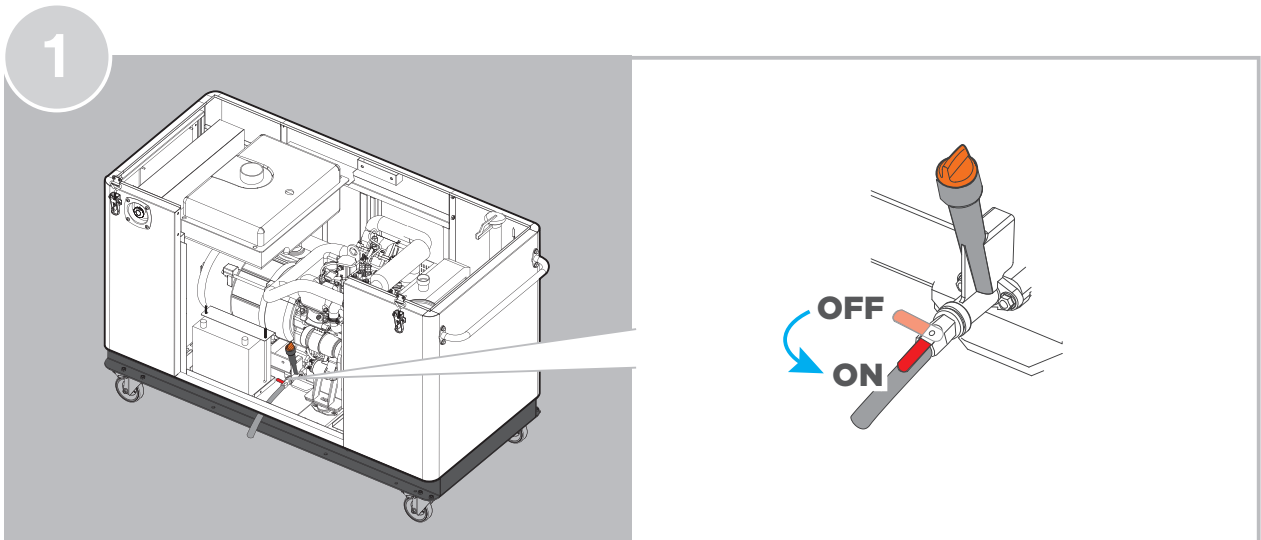
EN
FR
DE
IT
NL
ES

Operation - STOP
Fonctionnement - STOP
Betrieb - STOP
Esercizio - STOP
Gebruik - STOP
Operación - STOP



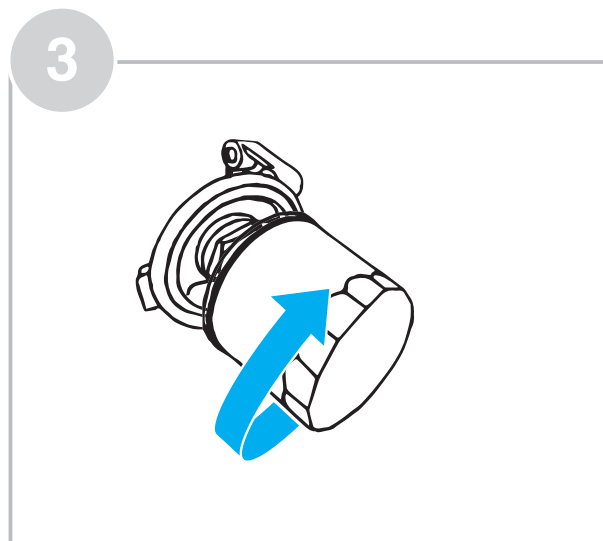
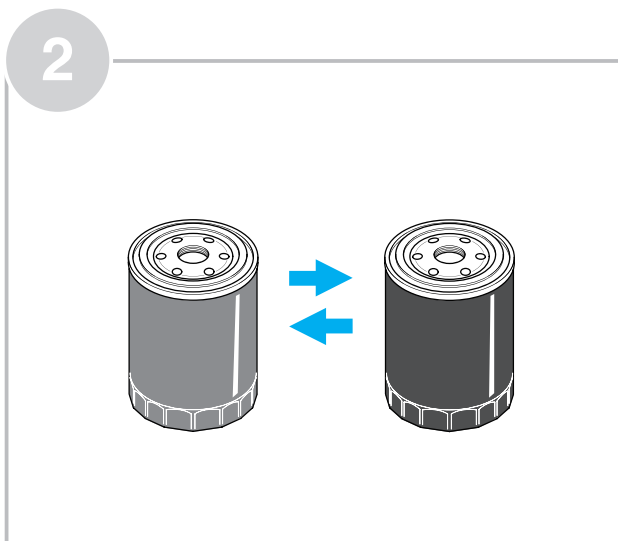
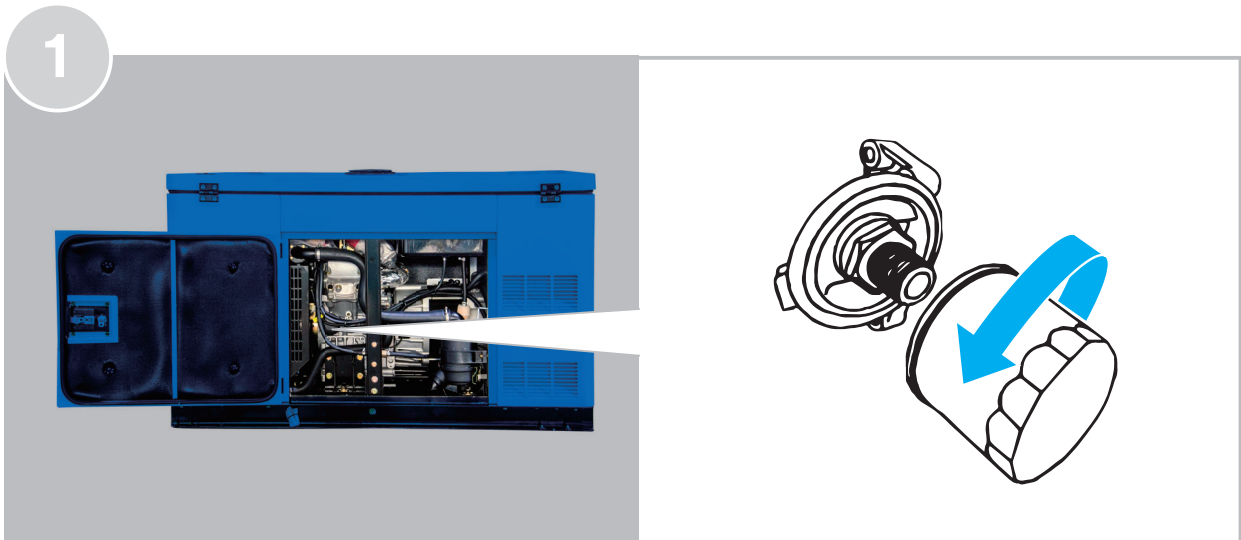
EN
FR
DE
IT
NL
ES

Oil change
Remplacement d'huile
Ölwechsel
Cambio de l'olio
Olieverversing
Cambio de aceite



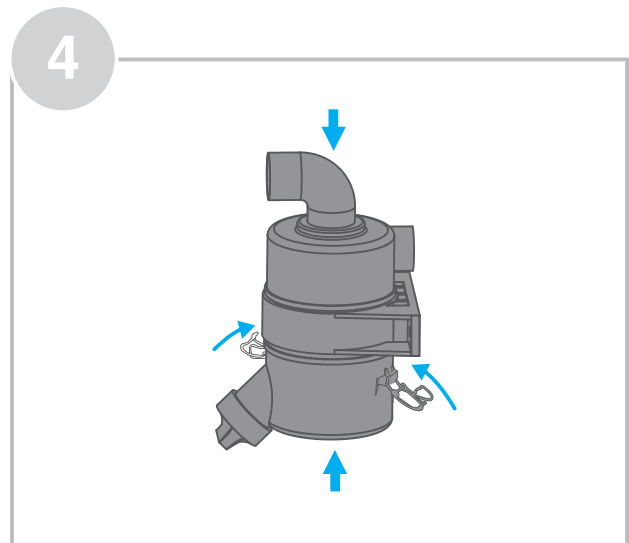
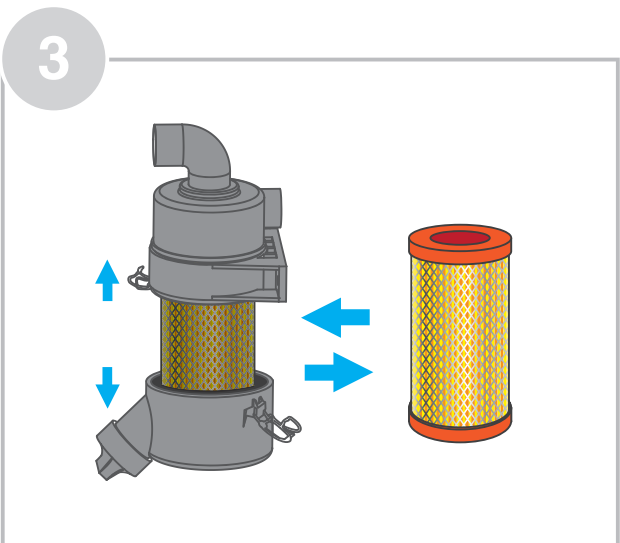
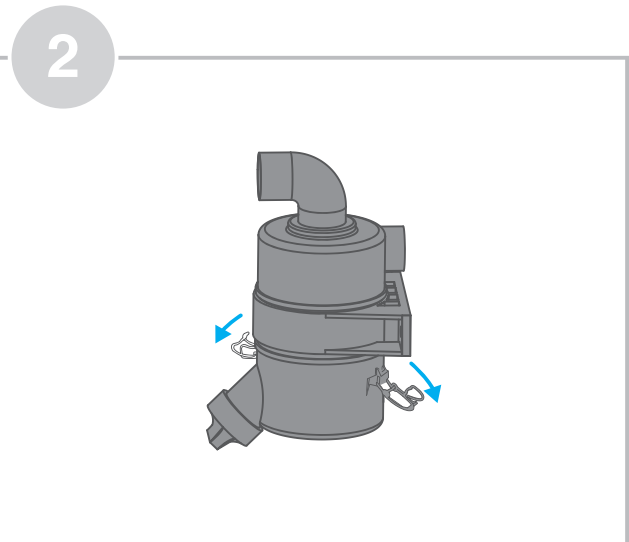
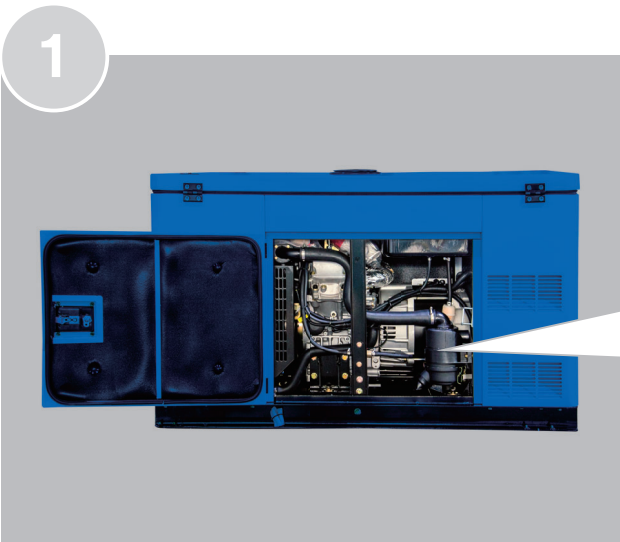
EN
FR
DE
IT
NL
ES

Oil filter clean
Changement du filtre à huile
Ölfilterwechsel
Cambio del filtro dell'olio
Oliefilter vervangen
Cambio de filtro de aceite



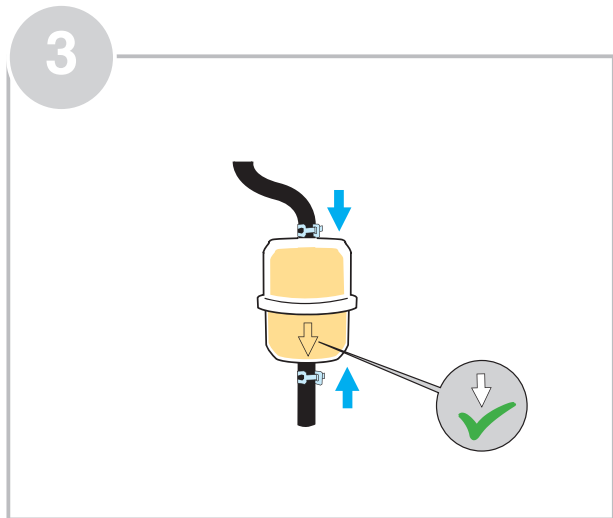
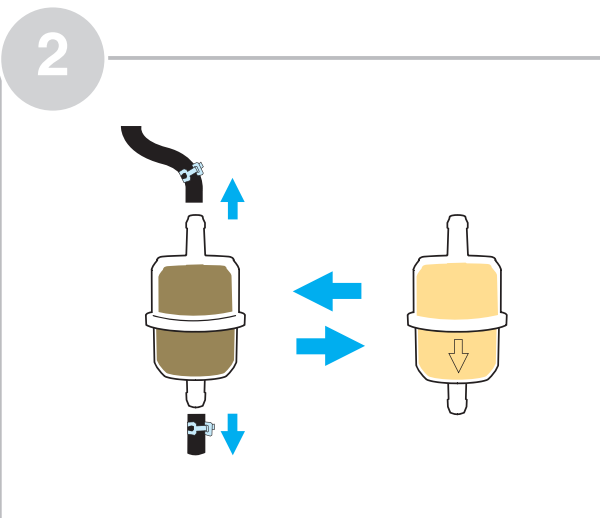
EN
FR
DE
IT
NL
ES

Air filter
Filtre à air
Luftfilter
Filtro d'aira
Luchtfilter
Filtro de aire



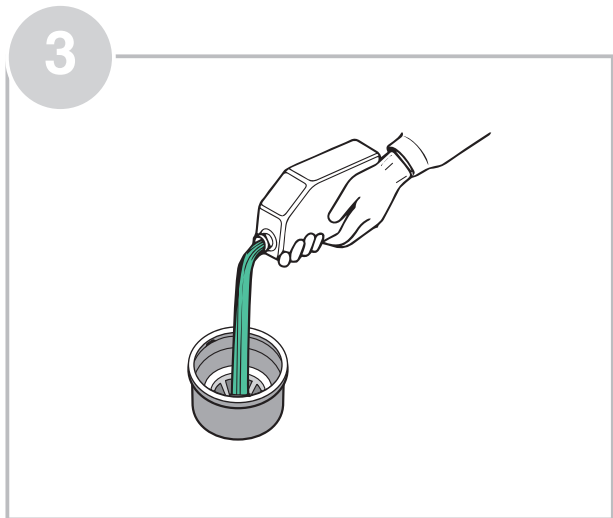
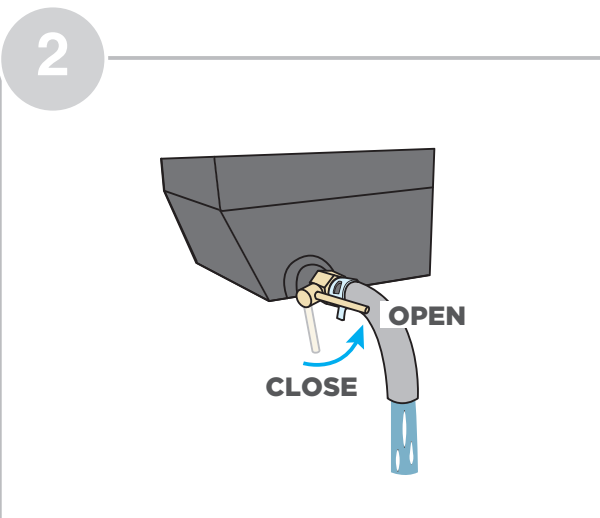
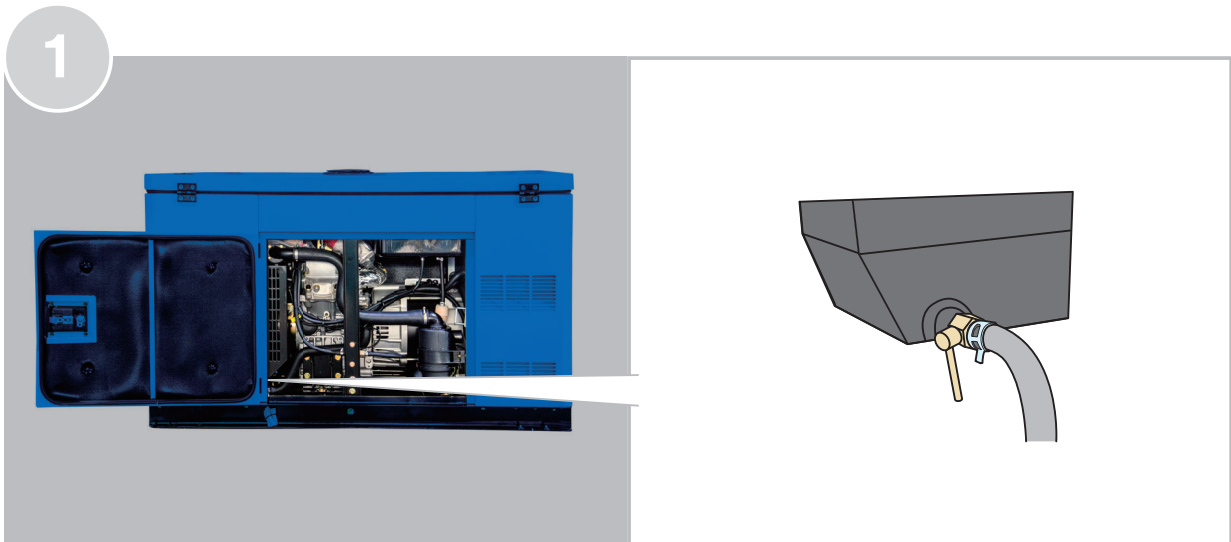
EN
FR
DE
IT
NL
ES

Fuel filter
Filtre à carburant
Kraftstofffilter
Filtro carburante
Brandstofffilter
Filtro de combustible



EN
FR
DE
IT
NL
ES

Coolant
Liquide de refroidissement
Kühlmittel
Liquido di raffreddamento
Koelmiddel
Refrigerante



TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN / DATI TECNICI / DATOS TÉCNICOS / TECHNISCHE DATA

MODELS		S12000DUAL
GENERATOR	Phase	Single Three
	Frequency (Hz)	50
	Rated Power (kVA) (KW)	9 11.4 9 9
	Max Power (kVA) (KW)	10 12.5 10 10
	Voltage (V)	230 400
	Current (A)	42 18
	Plugs	1x32A (3 phase) 1x63A (single phase)
	Deposit capacity (L)	30
	Operation at 50% load (hr.)	10
	Sound level at 7m 50% load (dBA)	72
	DC output (V)	12
	Battery (Ah)	45
ENGINE	Type of motor	Diesel
	Engine model	EV80
	Power(HP)	16
	Start mode	Electric
	Displacement (ml)	794
	Oil Capacity (L)	2,27
ALTERNATOR	Alternator	KTDS-10-T
	Rated Power (kVA)	12.5
	Power Factor (Cosφ)	0.8
	Type of voltage regulation	AVR/Brush
LOG. DATA	Net weight (kg)	324
	Gross weight (kg)	366

EL MOTOR NO ARRANCA / LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS / DER MOTOR STARTET NICHT / THE MOTOR DOES NOT START / IL MOTORE NON SI AVVIA



CAUSAS / Les causes / Ursachen / Causes / Cause



- ES FALTA COMBUSTIBLE
- FR Pénurie de carburant
- DT Kraftstoffmange
- EN Fuel shortage
- IT Carenza di carburante



SOLUCIONES / Des solutions / Lösungen / Solutions / Soluzioni



- ES AIRE EN EL CIRCUITO
- FR De l'air dans le circuit
- DT Luft im Kreislauf
- EN Air in the circuit
- IT Aria nel circuito

- ES PURGAR EL AIRE EN EL CIRCUITO
- FR Purger l'air du circuit
- DT Spülen Sie die Luft im Stromkreis
- EN Purge the air in the circuit
- IT Spurgare l'aria nel circuito



- ES LA PALANCA DE ARRANQUE NO ESTÁ EN LA POSICIÓN RUN
- FR Le levier de démarrage n'est pas en position de marche
- DT Der Starthebel befindet sich nicht in der Laufposition
- EN The start lever is not in the run position
- IT La leva di avvio non è in posizione di marcia

- ES COLOCAR LA PALANCA EN LA POSICIÓN RUN
- FR Mettez le levier en position de marche
- DT Bringen Sie den Hebel in die Laufposition
- EN Put the lever in the run position
- IT Mettere la leva in posizione di marcia



- ES COMPRUEBE EL NIVEL DE ACEITE
- FR Vérifier le niveau d'huile
- DT Überprüfen Sie den Ölstand
- EN Check the oil level
- IT Controllare il livello dell'olio

- ES LLENAR CON ACEITE HASTA LA MARCA SUPERIOR
- FR Remplir d'huile jusqu'au repère supérieur Sur la tige
- DT Füllen Sie bis zur oberen Markierung Öl ein Auf der Stange
- EN Fill with oil to the upper mark On the rod
- IT Riempì d'olio fino al segno superiore Sulla canna



- ES SUCIEDAD EN EL INYECTOR
- FR Saleté d'injecteur
- DT Injektorschmutz
- EN Injector dirt
- IT Sporczia dell'iniettore

- ES LIMPIAR EL INYECTOR
- FR Nettoyez l'injecteur
- DT Reinigen Sie den Injektor
- EN Clean the injector
- IT Pulire l'iniettore



- ES BATERÍA SIN CARGA
- FR Batterie sans charge
- DT Batterie ohne Ladung
- EN Battery without charge
- IT Batteria senza carica

- ES CARGAR LA BATERÍA
- FR Charger la batterie
- DT Laden Sie den Akku auf
- EN Charge the battery
- IT Caricare la batteria



- ES** EL INYECTOR NO SUMINISTRA COMBUSTIBLE
- FR** L'injecteur ne fournit pas de carburant
- DT** Der Injektor liefert keinen Kraftstoff
- EN** The injector does not supply fuel
- IT** L'iniettore non fornisce carburante

- ES** REPARAR O SUSTITUIR EL INYECTOR
- FR** Réparer ou remplacer l'injecteur
- DT** Den Injektor reparieren oder austauschen
- EN** Repair or replace the injector
- IT** Riparare o sostituire l'iniettore

EL GENERADOR NO DA CORRIENTE / LE GÉNÉRATEUR NE DONNE PAS DE COURANT / DER GENERATOR GIBT KEINEN STROM / THE GENERATOR DOES NOT GIVE CURRENT / IL GENERATORE NON FORNISCE CORRENTE



CAUSAS / Les causes / Ursachen / Causes / Cause / Causa



- ES** EL DIFERENCIAL SE ENCUENTRA EN POSICION OFF
- FR** Le différentiel est en position hors
- DT** Das Differential befindet sich in der ausgeschalteten Position
- EN** The differential is in the off position
- IT** Il differenziale è in posizione off



- ES** MAL CONTACTO EN EL ENCHUFE
- FR** Mal contacto en el enchufe
- DT** Schlechter Kontakt am Stecker
- EN** Bad contact at the plug
- IT** Cattivo contatto alla spina



- ES** REGULADOR DE VOLTAJE (AVR)
- FR** Régulateur de tension endommagé (AVR)
- DT** Beschädigter Spannungsregler (AVR)
- EN** Damaged voltage regulator (AVR)
- IT** Regolatore di tensione danneggiato (AVR)

AVR



SOLUCIONES / Des solutions / Lösungen / Solutions / Soluzioni / Soluções

- ES** COLOCAR EL DIFERENCIAL EN POSICIÓN ON
- FR** Mettez le différentiel en position ON
- DT** Stellen Sie das Differential auf ON
- EN** Put the differential in the ON
- IT** Mettere il differenziale in posizione ON

- ES** AJUSTAR EL ENCHUFE
- FR** Réglez la fiche
- DT** Stellen Sie den Stecker ein
- EN** Adjust the plug
- IT** Regola la spina

- ES** SUSTITUIR REGULADOR DE VOLTAJE (AVR)
- FR** Remplacer le régulateur de tension (AVR)
- DT** Spannungsregler (AVR) ersetzen
- EN** Replace Voltage Regulator (AVR)
- IT** Sostituire il regolatore di tensione (AVR)



CAUSAS / Les causes / Ursachen / Causes / Cause



- ES** MAL CONTACTO EN EL ENCHUFE
- FR** Mal contacto en el enchufe
- DT** Schlechter Kontakt am Stecker
- EN** Bad contact at the plug
- IT** Cattivo contatto alla spina

AVR

- ES** REGULADOR DE VOLTAJE (AVR)
- FR** Régulateur de tension endommagé (AVR)
- DT** Beschädigter Spannungsregler (AVR)
- EN** Damaged voltage regulator (AVR)
- IT** Regolatore di tensione annesso (AVR)



SOLUCIONES / Des solutions / Lösungen / Solutions / Soluzioni

- ES** AJUSTAR EL ENCHUFE
- FR** Réglez la fiche
- DT** Stellen Sie den Stecker ein
- EN** Adjust the plug
- IT** Regola la spina

- ES** SUSTITUIR REGULADOR DE VOLTAJE (AVR)
- FR** Remplacer le régulateur de tension (AVR)
- DT** Spannungsregler (AVR) ersetzen
- EN** Replace Voltage Regulator (AVR)
- IT** Sostituire il regolatore di tensione (AVR)



ENERGY®
Power for life

C.G.M. GRUPPI ELETTROGENI SRL

Via Decima Strada, 3

36071 Arizignano (VI) - ITALY

info@cgmitalia.it - + 39 044 673712